



USER'S MANUAL

Инструкция по эксплуатации

ULTRASONIC HUMIDIFIER VECTRA VUH-82 STREAM

Ультразвуковой увлажнитель воздуха
VECTRA VUH-82 STREAM



THANK YOU FOR CHOOSING THIS VECTRA PRODUCT. BEFORE USING IT,
PLEASE READ THIS INSTRUCTION MANUAL

Благодарим Вас за выбор
ультразвукового увлажнителя воздуха VECTRA.

Перед его применением прочитайте, пожалуйста, эту инструкцию.



CONTENTS

1. Technical Data	3
2. Working Principle	3
3. Features	3
4. Function of VUH-82 STREAM	3
5. Operation Instruction	3
6. Security Guide	4
7. Trouble Shooting	5
8. Guide Maintenance	5

1. TECHNICAL DATA

Model: VUH-82 STREAM
Standard Output: 380 ml/H
Water Tank Capacity: 7.5 L
Noise Level: < 35dB(A)
Electric Supply: 220–240 V
Frequency: 50 Hz
Power: 38 W
Dimension: $\varnothing 33 \times 34$ cm
N.W/G.W: 3.3 kgs/3.6 kgs

2. WORKING PRINCIPLE

Ultrasonic Humidifier use the ultrasonic high-frequency oscillator to break up water into tiny water particles with the diameter of about 1–5 μm . The ventilation system blows out this water into the dry air where they evaporate to give the required humidity. The clearly visible smooth and even fog can be seen out of the unit.

3. FEATURES

Releases abundant anion, promotes cellular metabolism, increases vitality and appetite, purifies blood and soothes one's nerve.

Easy to refill water into the water tank.

Built-in security device will switch off the unit automatically when the water tank is empty.

Noiseless and energy-saving.

High-quality transducer guarantees a lasting and satisfactory function.

4. FUNCTIONS

To increase and to regulate relative humidity of the room air.

To eliminate electrostatic charges.

To prevent different diseases.

To keep your appearance fit and protect your skin.

To adjust room temperature.

5. OPERATION INSTRUCTION

Keep the unit under the room temperature for half or an hour before running for the first operation.

It is recommended to use the unit under temperature of 5–40 °C, relative humidity less than 80%RH.

Take the water tank out of the unit, remove the water tank cover, and fill the tank with clear water not over 40 °C then put back the cover.



Check the water basin and make sure it is clean, then put the tank onto the base unit carefully.

Connect the power plug and switch on the unit (NEVER RUN THE UNIT WHEN THERE IS NO WATER IN WATER BASIN), the main connection lamp will be on. The unit starts working.

6. SECURITY GUIDE

- 1) Read the operation instructions before using.
- 2) Check whether the electricity supply meets the voltage requirement.
- 3) Do not plug in or pull out the power cable with wet hands.
- 4) Never disassemble the base unit.
- 5) Keep the unit away from heating appliances and electrical appliances.
- 6) Replace power cable guided by qualified personnel if it is damaged.
- 7) Please don't let small children play with it.
- 8) Any abnormal smell during normal operation, please switch off and disconnect power supply and wait qualified personnel to mend.
- 9) Disconnecting power supply before clearing.
- 10) Never touch water and components in the water basin when the unit is working.
- 11) Never switch on when there is no water in the water basin.
- 12) Never scrape Transducer.
- 13) Never let water splash into the inner of base unit for a voiding components damage.
- 14) Never wash the whole unit into the water & don't immerse in water.
- 15) Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return appliance to the authorized service facility for examination, repair, or adjustment.



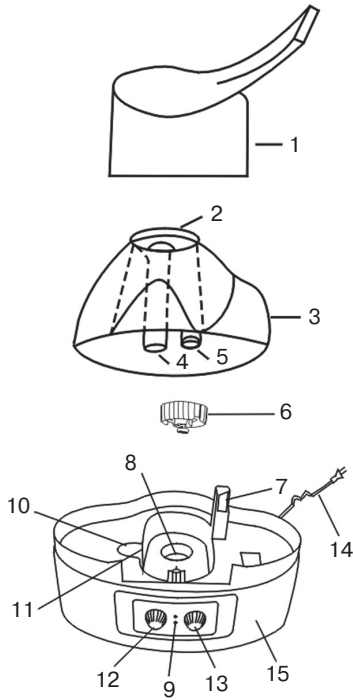
7. TROUBLE SHOOTING GUIDE

Any trouble found in normal operation, please kindly refer to the following points:

Trouble	Possible reasons	Shooting Way
Power lamp off, does not work	No power supply	Connect power supply, switch on
Power lamp on, no mist outlet with wind	No water in water tank	Fill water into water tank
	Security switch is too slight	Make the switch tight
Abnormal smell mist	New unit	Take out water tank, open cover, let it stay 12 hours in cool position
	Dirty water or long time staying water	Cleaning water tank, fill in clear water
Power lamp on, unit doesn't work	Too much water in the water basin	Pull out same water from the water basin, closed the cover of water tank tightly
Mist fog is too small	Too much scale in the water basin	Clean transducer
	Water is too dirty or water kept too long in the tank	Clean water tank, change to fresh clear water
Abnormal noise	Resonant in water tank when water is too less	Fill water into water tank
	Unit is on a unstable surface	Move the unit to a stable flat surface
Mist fog coming out from around nozzle	There are apertures between the nozzle and water tank	Dip the nozzle in water for a while and then fix it to the socket on water tank

8. MAINTENANCE

In case when the water is hard which means water contains too much calcium and magnesium, they can cause "white powder" problem and give heavy scales on the surface of water basin, transducer and inner surface of the water tank. Scales on the surface of transducer will unable the unit work properly.



- 1. Nozzle
- 2. Handle
- 3. Watertank
- 4. Water inlet
- 5. Mist exit
- 6. Water tank cover
- 7. Wind exit
- 8. Transducercpl
- 9. Indicator
- 10. Fixer
- 11. Buoy
- 12. Main switch
- 13. Mist adjustment
- 14. Cord
- 15. Water basin

We recommend:

- 1) Use cold boiled water or distilled water.
- 2) Clean the transducer, water tank and basin unit every week.
- 3) Change the water in water tank more often to keep it fresh.
- 4) Clean the whole unit, and make sure that all parts of the unit are dried completely before unused for longer period of time.

HOW TO CLEAN THE TRANSDUCER:

- 1) Put 5–10 drops of vinegar on the surface of the transducer, wait for 2–5 minutes.
- 2) Brush out the scum on the surface.
- 3) Rinse the transducer with clean water.

How to clean the basin unit

- 1) Clean the water basin with soft cloth and the vinegar if there is scum in it.
- 2) If the scum is covered on the security switch, drop the vinegar on the scum and clean it out with the brush.
- 3) Rinse the water basin with clean water.

This instruction manual is provided for reference only. No notification will be provided for any changes made in its contents.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Технические характеристики ультразвукового увлажнителя воздуха VECTRA VUH-82 STREAM	9
2. Принцип работы ультразвукового увлажнителя воздуха VECTRA VUH-82 STREAM	9
3. Конструктивные особенности ультразвукового увлажнителя VECTRA VUH-79A SURF	9
4. Функции ультразвукового увлажнителя VECTRA VUH-82 STREAM	9
5. Уровень влажности в помещении, комфортный для человека.	9
6. Меры предосторожности	10
7. Порядок работы	10
8. Вероятные неисправности и способы их устранения	12
9. Схема устройства увлажнителя воздуха VECTRA VUH-82 STREAM	13
10. Техническое обслуживание и эксплуатация	14
11. Гарантийные обязательства	16

Срок службы изделия — 5 лет

1. Технические характеристики ультразвукового увлажнителя

Модель: VECTRA VUH-82 STREAM

Стандартная скорость выхода пара: 380 мл/час

Емкость водного резервуара: 7.5 литров

Уровень шума: ≤5 дБ (А)

Электропитание: 220-240 В/50 Гц

Потребляемая мощность 25 Вт

2. Принцип работы ультразвукового увлажнителя

В основе принципа работы увлажнителя лежит ультразвуковая высокочастотная вибрация. Ультразвуковой высокочастотный преобразователь разбивает воду на мельчайшие частицы воды диаметром 1-5 микрометров. Вентиляционная система выдувает их в сухой воздух помещения, где они испаряются, увлажняя воздух и придавая ему желаемую влажность. Прибор вырабатывает равномерный, плотный и плавно движущийся пар, видимый невооруженным глазом.

3. Конструктивные особенности ультразвукового увлажнителя воздуха VECTRA VUH-82 STREAM

- 1) Вырабатывает поток отрицательно заряженных частиц с высокой концентрацией, которые ускоряют метаболизм, улучшают самочувствие и аппетит, улучшают состав крови и успокаивают нервы.
- 2) Удобный и легкий в обращении водный резервуар.
- 3) Встроенное предохранительное устройство автоматически выключает прибор, когда водный резервуар пуст.
- 4) Бесшумная работа, потребляет мало
- 5) Высококачественный преобразователь гарантирует безупречную бесперебойную работу прибора.

4. Функции ультразвукового увлажнителя VECTRA VUH-82 STREAM

- 1) Увеличивает и регулирует относительную влажность воздуха в помещении.
- 2) Снимает электростатические заряды.
- 3) Предупреждает возникновение различных болезней.
- 4) Защищает вашу кожу и сохраняет вашу привлекательность.
- 5) Регулирует температуру в помещении.

5. Уровень влажности, необходимый для человека

Что вообще такое относительная влажность? Относительная влажность — это процентное соотношение общего количества водяных паров, содержащихся в 1 кубическом метре воздуха, к насыщенным водяным парам, содержащихся в

том же объеме воздуха при определенной температуре. Обычно ее выражают в % RH (relative humidity — относительная влажность), например — 45% RH. Атмосферный воздух всегда содержит пары воды, процент которых зависит от погодных условий. Относительная влажность зависит также от температуры. Чем выше температура, тем больше паров воды содержится в воздухе. Следовательно, для определения данного соотношения мы используем термин "Относительная влажность". Зимой холодный воздух внутри помещения нагревается до комфортной для человека температуры, процент водяных паров, содержащихся в воздухе, падает, что означает, что понизилась и относительная влажность. Для того, чтобы поддерживать комфортную и здоровую атмосферу в доме, нам нужно насыщать воздух помещения некоторым количеством дополнительных, искусственно создаваемых паров воды. Этот процесс и является процессом увлажнения воздуха.

Идеальная относительная влажность для разных помещений

Наиболее комфортная относительная влажность для жизнедеятельности человека — 45–65% RH;

Идеальная относительная влажность для профилактических и лечебных целей — 40–55%RH;

Компьютерные комнаты и телекоммуникационные аппаратные — 45–60% RH;

Хранилища мебели и музыкальных инструментов — 40–60% RH;

Библиотеки, художественные галереи и музеи — 40–60% RH.

6. Порядок работы

1) Перед включением прибора выдержите его при комнатной температуре в течение полчаса.

2) Рекомендованные условия работы прибора: +5 – +40 °С, относительная влажность менее 80% RH.

3) Снимите резервуар, откройте крышку резервуара, наполните его чистой водопроводной водой, не горячее 40 °С. Перед наполнением резервуара убедитесь в том, что он чист.

4) Закройте крышку, установите резервуар на место.

5) Включите прибор в сеть, нажмите на кнопку включения. Прибор начнет работать и загорится световой индикатор. Ни в коем случае не включайте прибор, если резервуар не заполнен водой.

7. Меры предосторожности

Перед включением прибора прочитайте, пожалуйста, эти инструкции.

1) Убедитесь в том, что напряжение, частота и ток в сети соответствуют номинальным параметрам, указанным на идентификационной табличке прибора.

2) При включении и выключении прибора не прикасайтесь к кабелю электропитания, вилке и розетке мокрыми руками.

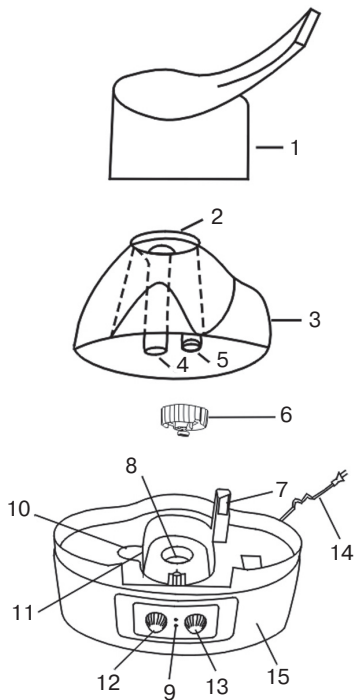
- 3) Никогда не разбирайте корпус прибора без разрешения квалифицированного персонала.
- 4) Установите прибор подальше от источников тепла, обогревательных и других электрических приборов.
- 5) Не позволяйте детям играть с прибором.
- 6) Если поврежден кабель электропитания, он должен быть заменен производителем, его сервисным центром, или квалифицированным персоналом в соответствии с правилами электробезопасности.
- 7) Выключайте прибор из сети, когда наполняете резервуар, чистите прибор или выполняете работы по техническому обслуживанию.
- 8) Во избежание электрошока не меняйте запасные части самостоятельно без особого разрешения компании VECTRA
- 9) Если прибор издает во время работы любой не нормальный шум, немедленно выключите прибор из сети и обратитесь к квалифицированному персоналу.
- 10) Во время работы прибора не опускайте руки в резервуар с водой и не прикасайтесь к комплектующим частям, находящимся в воде.
- 11) Не включайте прибор, если его резервуар не наполнен водой.
- 12) Осторожно очищайте ультразвуковой преобразователь, не повреждайте его.
- 13) Не допускайте попадания воды внутрь прибора.
- 14) Осторожно обращайтесь с прибором, не его погружайте в воду целиком, особенно его электрическую часть. Погружать можно только водный резервуар.
- 15) При чистке и техническом обслуживании прибора выключайте его из сети.

8. Вероятные неисправности и способы их устранения

Если в процессе работы вы обнаружили какие-либо неполадки, обратитесь к следующей таблице:

Неисправность	Вероятная причина	Устранение неисправности
Не горит индикатор "Сеть"	Нет электропитания	Подсоедините к источнику электропитания, включите прибор
Индикатор "Сеть" горит, но нет паровыделения	Нет воды в водном резервуаре	Наполните резервуар водой
	Слабо нажат выключатель	Нажмите выключатель сильнее
Пар имеет не нормальный запах	Прибор новый	Снимите водный резервуар, откройте крышку, и выдержите резервуар в течение 12 часов в прохладном месте
	Грязная вода в резервуаре или вода долго не менялась	Промойте водный резервуар, и заполните его заново чистой водой
Индикатор "Сеть" горит, но прибор не работает	В резервуаре слишком много воды	Отлейте немного воды из резервуара, плотно закройте его крышку
Паровыделение слишком слабое	Слишком много осадка на ультразвуковом преобразователе	Очистите преобразователь
	Вода в резервуаре слишком грязная или она слишком долго застоялась в резервуаре	Вымойте резервуар и наполните его заново чистой водой
При работе прибор издает не нормальный шум	Создается резонанс, если в резервуаре слишком мало воды	Долейте воды в резервуар
	Прибор стоит на нетвердой и неровной поверхности	Поставьте прибор на ровную и твердую поверхность
Пар выходит вокруг носика	Между резервуаром и носиком есть зазоры	Окуните носик в воду на некоторое время и затем установите его в паз, находящийся на резервуаре

**9. Схема устройства увлажнителя воздуха
VECTRA VUH-82 STREAM**



1. Носик
2. Ручка
3. Водный резервуар
4. Отверстие для залива воды
5. Выходное отверстие пара
6. Крышка водного резервуара
7. Выходное отверстие генератора анионов
8. Ультразвуковой преобразователь
9. Индикатор
10. Крепеж
11. Буюк
12. Основной выключатель
13. Регулировка выхода пара
14. Сетевой кабель
15. Основание

10. Техническое обслуживание и эксплуатация

Если вода слишком жесткая, это означает, что она содержит слишком много солей кальция и магния. Такая вода может вызывать появление белого налета и давать тяжелый осадок на внутренней и внешней поверхностях водного резервуара и преобразователя. Осадок на поверхности преобразователя мешает нормальной работе прибора.

Компания VECTRA рекомендует Вам:

- 1) Использовать охлажденную кипяченую воду или дистиллированную воду.
- 2) Мыть водный резервуар, очищать преобразователь и основной корпус каждую неделю.
- 3) Менять воду в водном резервуаре как можно чаще.
- 4) Если Вы планируете долго не пользоваться увлажнителем, вылейте воду из резервуара и полностью просушите его.
- 5) Если Вы планируете долго не пользоваться увлажнителем, тщательно очистите и вымойте прибор; убедитесь, что прибор и его комплектующие части полностью высохли.

Как очистить фильтрующую систему:

1. Удалите фильтрующую систему из крышки резервуара.
2. Поместите фильтрующую систему в соленую воду на 24 часа.
3. По истечении 24 часов выньте фильтрующую систему из соленой воды, встряхните несколько раз и промойте чистой водой.

Если Вы планируете долго не пользоваться увлажнителем, хорошо высушите фильтрующую систему, заверните ее в полиэтиленовый пакет и храните в прохладном и темном месте.

Как очистить преобразователь:

1. Накапайте 5–10 капель чистящего средства на поверхность преобразователя, подождите 2–5 минут;
2. Счистите осадок с поверхности преобразователя.
3. Промойте преобразователь чистой водой.

Как очистить водный резервуар:

1. Если на поверхности резервуара образовался осадок, чистите его мягкой тканью и очищающим средством.
2. Если накипь или осадок покрыли защитное устройство, накапайте чистящее средство и очистите устройство кисточкой. Ополосните чистой водой.

Уважаемый покупатель!

«VECTRA ELECTRICAL CO. LIMITED» выражает Вам благодарность за оказанное доверие. Продукция компании VECTRA по праву признана одной из самых надежных и качественных в мире, и неудивительно, что покупатели из самых разных стран отдают предпочтение оборудованию этой торговой марки. Весь спектр продукции VECTRA создан на базе новейших научно-технических достижений с применением высоких технологий и самых современных разработок.

«VECTRA ELECTRICAL CO. LIMITED» устанавливает официальный гарантийный срок на свою продукцию – 12 месяцев при условии соблюдения правил эксплуатации.

Увлажнители воздуха VECTRA

- адаптированы к российским условиям;
- полностью отвечают европейским требованиям безопасности;
- имеют сертификат РОССТАНДАРТА.

Если у Вас возникнут какие-либо проблемы, настоятельно рекомендуем Вам обращаться к Фирме-продавцу VECTRA, адрес и телефон которой указан в данном гарантийном талоне. В этом случае Вам в кратчайшие сроки окажут квалифицированную помощь.

Во избежание недоразумений убедительно просим Вас внимательно изучить инструкцию и условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона.

«VECTRA ELECTRICAL CO. LIMITED» оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании изделия в случае несоблюдения изложенных ниже условий.

Условия гарантийных обязательств

1. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне изменены, стерты или переписаны, талон признается недействительным.
2. Изготовитель обеспечивает устранение недостатков (дефектов) изделия, возникших по вине Изготовителя.
3. Изготовитель не несет гарантийные обязательства и не производит гарантийный ремонт изделия в следующих случаях:
 - а) в случае нарушения правил и условий эксплуатации, установки изделия, изложенных в инструкции по эксплуатации;
 - б) если изделие имеет следы постороннего вмешательства или была попытка ремонта не авторизованным дилером или сервисным центром;
 - в) если дефект вызван изменением конструкции или схемы изделия, не предусмотренным Изготовителем;
 - г) если дефект вызван действием непреодолимых сил, несчастными случаями, умышленными или неосторожными действиями потребителя или третьих лиц;
 - д) если обнаружены повреждения, вызванные попаданием внутрь изделия посторонних предметов, веществ, насекомых и грызунов.
4. Гарантийные обязательства не распространяются на следующие недостатки изделия:
 - а) механические повреждения, возникшие после передачи товара потребителю;
 - б) подключение в сеть с напряжением, отличным от указанного в инструкции, либо на изделии;
 - в) повреждения, вызванные использованием нестандартных и/или некачественных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей.
5. Настройка и установка (сборка, подключение и т. п.) изделия, описанные в документации, прилагаемой к нему, должны быть выполнены квалифицированным специалистом.
6. Гарантия распространяется только на изделия, поставляемые в Россию официальными дистрибьюторами VECTRA.
7. «VECTRA ELECTRICAL CO. LIMITED» снимает с себя ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией VECTRA, людям, домашним животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия, умышленных или неосторожных действий потребителя или третьих лиц.

Внимание!

**Пожалуйста, потребуйте от Продавца полностью заполнить гарантийный талон и отрывные талоны.
Заполняется Фирмой-продавцом**

Изделие/Модель

Серийный номер

Дата продажи

Фирма-продавец

Адрес фирмы

Телефон фирмы

Исправное изделие в полном комплекте, с инструкцией по эксплуатации получил; с условиями гарантии ознакомлен и согласен:

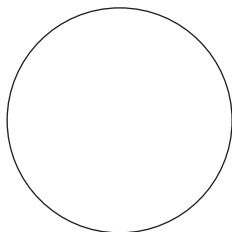
Подпись покупателя

*Штамп
Продавца*

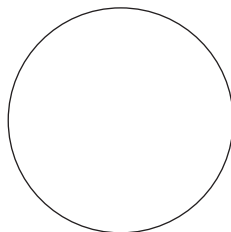


Отрывные купоны к гарантийному талону

Изделие/модель _____
 Серийный № _____
 Дата поступления в ремонт _____
 Дата выполнения ремонта _____
 Особые отметки _____



Изделие/модель _____
 Серийный № _____
 Дата поступления в ремонт _____
 Дата выполнения ремонта _____
 Особые отметки _____



Б 

А 

Отрывной талон Б

Изделие/модель _____
 Серийный № _____
 Дата продажи _____
 Продавец _____

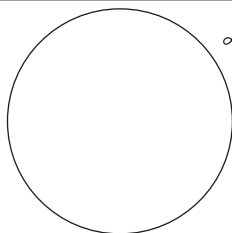
Заполняется Firmой-продавцом

Отрывной талон А

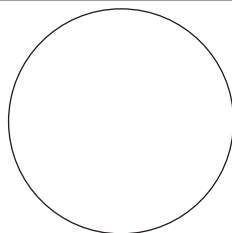
Изделие/модель _____
 Серийный № _____
 Дата продажи _____
 Продавец _____

Заполняется Firmой-продавцом

Дата поступления в ремонт _____
 Дата выполнения ремонта _____
 № заказа _____
 Дефект _____
 Мастер _____



Дата поступления в ремонт _____
 Дата выполнения ремонта _____
 № заказа _____
 Дефект _____
 Мастер _____



Vectra

VECTRA ELECTRICAL CO. LIMITED

29 HARLEY STREET, LONDON, United Kingdom